

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

*Έγγραφο συνόδου*

28.5.2008

B6-0283/2008

## ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

εν συνέχεια δηλώσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής

σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού

των βουλευτών José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Stefano Zappalà, Jacek Saryusz-Wolski, Karl von Wogau, Elmar Brok και Jonathan Evans

εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE

σχετικά με τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις διατλαντικές σχέσεις, ιδίως τα δύο ψηφίσματά της 1ης Ιουνίου 2006 σχετικά με τη βελτίωση των σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ στο πλαίσιο μιας Συμφωνίας Διατλαντικής Εταιρικής Σχέσης<sup>1</sup> και σχετικά με τις οικονομικές διατλαντικές σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ<sup>2</sup>, και το ψήφισμά του της 25ης Απριλίου 2007<sup>3</sup>,
  - έχοντας υπόψη τις δηλώσεις ΕΕ-ΗΠΑ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και την ενίσχυση της αμοιβαίας συνεργασίας με στόχο τη μη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, της 26ης Ιουνίου 2004 και της 20ής Ιουνίου 2005,
  - έχοντας υπόψη την έκβαση της συνόδου κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ που πραγματοποιήθηκε στις 30 Απριλίου 2007 στην Ουάσιγκτον,
  - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση της 63ης συνόδου του διατλαντικού νομοθετικού διαλόγου, του Οκτωβρίου 2007,
  - έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της συνεδρίασης του Βορειοατλαντικού Συμβουλίου, στο Βουκουρέστι, στις 3 Απριλίου 2008,
  - έχοντας υπόψη την επικείμενη σύνοδο κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ που θα πραγματοποιηθεί στις 10 Ιουνίου 2008 στο Βrdo της Σλοβενίας,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εταιρική σχέση μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών που βασίζεται στις κοινές αξίες της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο της ασφάλειας και της σταθερότητας στην ευρωατλαντική περιοχή,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι αναγκαίο να προαγάγουμε την ελευθερία και τη δημοκρατία στον κόσμο και να αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις που θέτουν, όπως η διεθνής ασφάλεια, η εξάλειψη της φτώχειας, η προώθηση της ανάπτυξης, η ανάγκη για προσπάθειες αποπλισμού σε παγκόσμια κλίμακα, η προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η αντιμετώπιση των παγκόσμιων κινδύνων για την υγεία, τα περιβαλλοντικά ζητήματα και η ενεργειακή ασφάλεια, η καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας και του οργανωμένου εγκλήματος, καθώς και η μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής,

---

<sup>1</sup> Εγκριθέντα κείμενα, P6\_TA (2006)0238.

<sup>2</sup> Εγκριθέντα κείμενα, P6\_TA (2006)0239.

<sup>3</sup> Εγκριθέντα κείμενα, P6\_TA (2007)0155.

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενιαία αντιμετώπιση κοινών απειλών και προκλήσεων βάσει των υφιστάμενων διεθνών συνθηκών και του αποτελεσματικού έργου διεθνών οργανισμών, και ιδίως του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, είναι προς το συμφέρον αμφότερων των εταίρων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως καθιστά σαφές η Ευρωπαϊκή Στρατηγική για την Ασφάλεια, η διατλαντική εταιρική σχέση και το ΝΑΤΟ είναι πολύ σημαντικά για τη συλλογική ασφάλεια,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διατλαντική αγορά, ως η μεγαλύτερη διμερής εμπορική και επενδυτική σχέση στον κόσμο, προσφέρει απασχόληση σε 14 εκατομμύρια άτομα στην ΕΕ και τις ΗΠΑ, συγκεντρώνει το 40% του παγκόσμιου εμπορίου και παραμένει η μηχανή της παγκόσμιας οικονομίας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία διατλαντική σχέση οικονομικής συνεργασίας είναι προς το αμοιβαίο συμφέρον της ΕΕ και των ΗΠΑ και ότι, προκειμένου να ενισχυθεί η διατλαντική αγορά, απαιτείται συνεπής πολιτική ηγεσία· στηρίζει επομένως το συνεχιζόμενο έργο του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου και ευελπιστεί ότι θα αποτελέσει ακρογωνιαίο λίθο των σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ,
1. προτρέπει την ΕΕ και τις ΗΠΑ να εργαστούν πιο στενά σε ένα ευρύ φάσμα πολιτικών προκλήσεων κοινού ενδιαφέροντος, ιδίως στα Δυτικά Βαλκάνια, τη Μέση Ανατολή, το Ιράν, το Αφγανιστάν και την Αφρική, και συνιστά επίσης την προαγωγή μιας κοινής προσέγγισης ως προς τις σχέσεις με άλλους σημαντικούς γεωπολιτικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων της Κίνας, της Ινδίας, της Ιαπωνίας, της Λατινικής Αμερικής και της Ρωσίας,
  2. παροτρύνει τους εταίρους να ενισχύσουν τις κοινές προσπάθειές τους για την προαγωγή της ειρήνης, της ευημερίας και της προόδου στη Μέση Ανατολή βάσει των διαδοχικών πρωτοβουλιών που ανέλαβε το Κουαρτέτο σύμφωνα με το χάρτη πορείας, εξασφαλίζοντας σε κάθε στάδιο τακτική και ισχυρή κοινή παρουσία του Κουαρτέτου και διάλογο σε υψηλό επίπεδο· τονίζει τη σπουδαιότητα μιας κοινής προσέγγισης απέναντι στη νεοεκλεγείσα Παλαιστινιακή Αρχή, επιμένοντας στην αρχή της μη βίας, της αναγνώρισης του κράτους του Ισραήλ και της αποδοχής των προγενέστερων συμφωνιών και υποχρεώσεων, περιλαμβανομένου του χάρτη πορείας· καλεί το Ισραήλ και την Παλαιστινιακή Αρχή να αποφύγουν την ανάληψη μονομερών δράσεων που θα μπορούσαν να βλάψουν τον απώτερο σκοπό για δύο δημοκρατικά κράτη, που θα ζουν το ένα δίπλα στο άλλο με ειρήνη και ασφάλεια· προτρέπει την Παλαιστινιακή Αρχή να κάνει το παν για να αποτρέψει τις τρομοκρατικές ενέργειες και το Ισραήλ να σταματήσει την επέκταση των οικισμών σε παλαιστινιακό έδαφος· αισιοδοξεί ότι ο νέος εκπρόσωπος του Κουαρτέτου, πρώην πρωθυπουργός Μπλερ, σε συνδυασμό με την αυξημένη διπλωματική δράση ενόψει της διεθνούς συνάντησης του Νοεμβρίου, θα είναι σε θέση να επηρεάσουν καθοριστικά την κατάσταση επί τόπου·
  3. χαιρετίζει τη στενή συνεργασία μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ σχετικά με το ζήτημα των πυρηνικών του Ιράν, που οδήγησε στην έγκριση του ψηφίσματος 1803 από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, στις 3 Μαρτίου 2008, το οποίο επιβάλλει νέες κυρώσεις στο Ιράν· θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι το Ιράν δεν έχει ακόμη συμμορφωθεί με τις διεθνείς υποχρεώσεις του να αναστείλει όλες τις σχετικές με τον εμπλουτισμό και την

επανεπεξεργασία δραστηριότητες και ενθαρρύνει αμφοτέρους τους εταίρους να συνεχίσουν τη συνεργασία για την εξεύρεση μακροπρόθεσμης λύσης στο θέμα αυτό μέσα από διαπραγματεύσεις· καλεί τις Ηνωμένες Πολιτείες, μετά τη διπλωματική επιτυχία τους στις διαπραγματεύσεις με τη Βόρεια Κορέα, να συμμετάσχουν άμεσα στις διαπραγματεύσεις με το Ιράν μαζί με την ΕΕ, καθώς οι Ηνωμένες Πολιτείες είναι σε θέση να προσφέρουν πρόσθετες εγγυήσεις ασφαλείας στο πλαίσιο των εργασιών ενός συνεκτικού συστήματος περιφερειακής ασφάλειας που θα υποστηρίζεται από την ισχυρή δέσμευση των δύο εταίρων·

4. ζητεί την ανάληψη συντονισμένης δράσης έναντι της Κίνας όσον αφορά, ειδικότερα, την επείγουσα ανάγκη εξεύρεσης τρόπων προώθησης της δημοκρατίας στη χώρα αυτή, την αποκλιμάκωση της έντασης στις σχέσεις εκατέρωθεν των Στενών και τη διευκόλυνση του διαλόγου μεταξύ των αρχών του Πεκίνου και του Δαλάι Λάμα, προκειμένου να σημειωθεί απτή πρόοδος στο ζήτημα του Θιβέτ·
5. υπογραμμίζει τη συνεχιζόμενη κοινή δέσμευση για την περιφερειακή ασφάλεια και σταθερότητα, σε ολόκληρη την περιοχή των Βαλκανίων· επιδοκιμάζει την ταχεία, αμερόληπτη και αποτελεσματική δράση της KFOR στην πρόσφατη έξαρση της βίας στο Κοσσυφοπέδιο και τονίζει την ανάγκη να παραμείνει η KFOR στο Κοσσυφοπέδιο, βάσει του ψηφίσματος 1244 του ΣΑΗΕ για να κατοχυρώσει ένα ασφαλές και σταθερό περιβάλλον, περιλαμβανομένων της ελευθερίας της μετακίνησης για όλους και κάθε διεθνούς παρουσίας στο Κοσσυφοπέδιο· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι η ΕΕ διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στο Κοσσυφοπέδιο, χαιρετίζει την έναρξη της αποστολής της ΕΕ για το κράτος δικαίου στο Κοσσυφοπέδιο και επιμένει ότι EULEX πρέπει να είναι παρούσα στο σύνολο της επικράτειας του Κοσσυφοπεδίου·
6. τονίζει ότι η ευρωατλαντική και η ευρύτερη διεθνής ασφάλεια είναι στενά συνδεδεμένη με το μέλλον του Αφγανιστάν ως ειρηνικού, δημοκρατικού κράτος, που σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα και είναι απαλλαγμένο από την απειλή της τρομοκρατίας· χαιρετίζει, ως εκ τούτου, τη σταθερή και μακροπρόθεσμη δέσμευση του ΝΑΤΟ για το Αφγανιστάν, όπως υπογραμμίζεται στη "Νέα Στρατηγική Θεώρηση" της Διεθνούς Επικουρικής Δύναμης Ασφαλείας (ISAF), καθώς και την ολοκληρωμένη προσέγγιση της διεθνούς κοινότητας, που συνενώνει τις πολιτικές και στρατιωτικές προσπάθειες, συμπεριλαμβανομένης της Αστυνομικής Αποστολής της ΕΕ που είναι μέρος της συνολικής δέσμευσης της ΕΕ στο Αφγανιστάν και μιας συντονισμένης προσέγγισης της ΕΕ που περιλαμβάνει τοπική πολιτική καθοδήγηση από τον Ειδικό Εκπρόσωπο της ΕΕ και μια προσπάθεια ανοικοδόμησης υπό τη διαχείριση, μεταξύ άλλων, της Επιτροπής· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ένα κράτος μέλος του ΝΑΤΟ συνεχίζει να παρεμποδίζει την αποτελεσματική συνεργασία ΕΕ-ΝΑΤΟ στο Αφγανιστάν, στερώντας έτσι από την αποστολή της ΕΕ ζωτικής σημασίας πληροφορίες ασφαλείας και υποστήριξη από το ΝΑΤΟ·
7. υπογραμμίζει τη σημασία του ΝΑΤΟ, που παραμένει το βασικό φόρουμ διαβουλεύσεων για θέματα ασφαλείας μεταξύ Ευρώπης και ΗΠΑ, καθώς και της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας της ΕΕ για την ενίσχυση της ικανότητάς μας να αντιμετωπίζουμε τις σημερινές και τις ανακύπτουσες απειλές του 21ου αιώνα κατά της ασφαλείας· χαιρετίζει τις παρατηρήσεις του Προέδρου των ΗΠΑ Μπους στη σύνοδο κορυφής του ΝΑΤΟ στο Βουκουρέστι, που υπογράμμισε ότι η δημιουργία μιας ισχυρής συμμαχίας του

NATO απαιτεί επίσης ισχυρή ευρωπαϊκή αμυντική ικανότητα και ενθάρρυνε, ως εκ τούτου, τους ευρωπαίους εταίρους του να αυξήσουν τις αμυντικές τους επενδύσεις για να υποστηρίξουν τις επιχειρήσεις τόσο του NATO όσο και της ΕΕ και για να αυξηθεί η ισχύς και η ικανότητα Αμερικανών και Ευρωπαίων όταν επιχειρούν από κοινού· συνιστά προς το σκοπό αυτό την ανάπτυξη της υφιστάμενης σχέσης μεταξύ του NATO και της ΕΕ στα θέματα ασφαλείας, ενώ θα συνεχίσει να είναι σεβαστός ο ανεξάρτητος χαρακτήρας των δύο οργανισμών·

8. εκτιμά ότι η διάδοση των βαλλιστικών πυραύλων αποτελεί αυξανόμενη απειλή για το έδαφος και τα έθνη της ΕΕ και ότι η πυραυλική άμυνα αποτελεί τμήμα μιας ευρύτερης αντίδρασης για την αντιμετώπιση αυτής της απειλής· αναγνωρίζει, ως εκ τούτου, την ουσιαστική συμβολή στην προστασία της ΕΕ από βαλλιστικούς πυραύλους μεγάλου βεληνεκού που αναμένεται να παράσχει η σχεδιαζόμενη ανάπτυξη του αμερικανικού συστήματος πυραυλικής άμυνας που θα έχει ως βάση την Ευρώπη· χαιρετίζει την έγκριση των αμερικανικών σχεδίων από τη Σύνοδο Κορυφής του NATO στο Βουκουρέστι, καθώς και την απόφασή του να επεκτείνει το σύστημα σε περιοχές της Ευρώπης που δεν θα καλύπτονται από το σημερινό σχέδιο των ΗΠΑ· καλεί το NATO να διερευνήσει, σε στενή συνεργασία με την ΕΕ, τρόπους για να συνδεθεί η ικανότητα των ΗΠΑ με τις σημερινές προσπάθειες του NATO στον τομέα της πυραυλικής άμυνας, ως μέσον για να εξασφαλιστεί ότι θα αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα οποιασδήποτε μελλοντικής αρχιτεκτονικής σε επίπεδο NATO και ΕΕ για την πυραυλική άμυνα· ενθαρρύνει τη Ρωσική Ομοσπονδία να επωφεληθεί από τις αμερικανικές προτάσεις για συνεργασία στον τομέα της πυραυλικής άμυνας και καλεί όλα τα μέρη που συμμετέχουν στο σχέδιο αυτό να διερευνήσουν τις δυνατότητες σύνδεσης των συστημάτων πυραυλικής άμυνας των ΗΠΑ, του NATO και της Ρωσίας την κατάλληλη στιγμή·
9. εκτιμά ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής παραμένουν οι μεγαλύτερες προκλήσεις στον τομέα της ασφάλειας για τους δύο εταίρους· χαιρετίζει, ως εκ τούτου, τη δέσμευση των δύο πλευρών να επιδιώξουν μια αποτελεσματική παγκόσμια αντίδραση στις κύριες απειλές για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια που συνιστούν η διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής και τα συστήματα παράδοσής τους, καθώς και οι ανεύθυνες εξαγωγές και η διάδοση συμβατικών όπλων, συμπεριλαμβανομένων των μικρών όπλων και του ελαφρού οπλισμού· για το σκοπό αυτό, τονίζει ότι πρέπει να συνεχισθούν οι εργασίες για την ενίσχυση του καθεστώτος μη διάδοσης και ότι πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για να υπάρξει έργο αποφασιστικής σημασίας προς την κατεύθυνση της καθολικής ισχύος των συναφών συνθηκών και συμβάσεων, ιδίως της Σύμβασης της Οτάβας για την απαγόρευση των ναρκών κατά προσωπικού, καθώς και για την τήρηση του κώδικα συμπεριφοράς της Χάγης κατά των βαλλιστικών πυραύλων, την εφαρμογή του προγράμματος δράσης του ΟΗΕ για τα μικρά και ελαφρά όπλα και τη σύναψη νομικά δεσμευτικής διεθνούς Συνθήκης για το Εμπόριο Όπλων·
10. τονίζει ότι τα δεδομένα θα πρέπει να ανταλλάσσονται, όπου κρίνεται αναγκαίο, σύμφωνα με την υφιστάμενη συμφωνία μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή και την έκδοση και με την τήρηση της νομοθεσίας των ΕΚ και της ΕΕ περί προστασίας δεδομένων· πιστεύει ότι η ανταλλαγή προσωπικών δεδομένων πρέπει να λαμβάνει χώρα εντός του κατάλληλου νομικού πλαισίου που θα ορίζει σαφείς κανόνες και προϋποθέσεις, θα εξασφαλίζει επαρκή προστασία της ιδιωτικής ζωής και των

ατομικών ελευθεριών των μεμονωμένων πολιτών και θα παρέχει μηχανισμούς για την επανόρθωση βλάβης, όπου είναι αναγκαίο·

11. καλεί τις ΗΠΑ να άρουν πάραυτα το καθεστώς της θεώρησης και να μεταχειρίζονται ισότιμα όλους τους πολίτες των κρατών μελών της ΕΕ, επί τη βάση της πλήρους αμοιβαιότητας· στο πλαίσιο αυτό, εκφράζει την ικανοποίησή του για την έναρξη συνομιλιών ΕΕ-ΗΠΑ σχετικά με το νέο σύνολο των απαιτήσεων ασφαλείας των ΗΠΑ για τη θέσπιση καθεστώτος χωρίς θεώρηση·
12. τονίζει τη δέσμευσή του να συνεχίσει να συμβάλλει στην ενίσχυση και τη σταθερότητα της διατλαντικής εταιρικής σχέσης μέσω της συμμετοχής στο διατλαντικό νομοθετικό διάλογο· συνεχίζει να υποστηρίζει την προσπάθεια για την καθιέρωση ενός νομοθετικού συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Κογκρέσου των ΗΠΑ·
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στον Πρόεδρο και στο Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.